

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1984 Nr. 30

---

---

A. TITEL

*Verdrag tot oprichting van een Europese Organisatie voor kernfysisch onderzoek, met Financieel Protocol en Bijlage;  
Parijs, 1 juli 1953*

B. TEKST

De tekst van Verdrag, Protocol en Bijlage is geplaatst in *Trb.* 1953, 64. Zie voor de ondertekeningen van het Verdrag eveneens *Trb.* 1953, 101 en *Trb.* 1955, 147.

De tekst van het Verdrag, zoals gewijzigd bij de tijdens de op 13 en 14 december 1967 te Genève gehouden zesendertigste zitting van de Raad van de Europese Organisatie voor kernfysisch onderzoek genomen beslissing, alsmede van het gewijzigde Financieel Protocol, is geplaatst in *Trb.* 1969, 36.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1953, 101 en *Trb.* 1969, 36.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1955, 147.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1955, 147 en rubriek J van *Trb.* 1971, 51.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1969, 36.

Behalve de aldaar genoemde Staten heeft nog de volgende Staat in

overeenstemming met artikel XVII, tweede lid, een akte van toetreding nedergelegd bij de Directeur-Generaal van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur:

Spanje . . . . . 15 november 1983

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1955, 147, *Trb.* 1969, 36 en *Trb.* 1971, 51.

#### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1955, 147.

#### I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1969, 36 en *Trb.* 1971, 51.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1953, 64, *Trb.* 1955, 147, *Trb.* 1969, 36 en *Trb.* 1971, 51.

Voor het op 16 november 1945 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1983, 150.

De Raad van de Europese Organisatie voor kernfysisch onderzoek heeft op 24 juni 1982 tijdens zijn te Genève gehouden tweeënzeventigste zitting het volgende besloten in verband met de toetreding van Spanje tot de onderhavige Organisatie:

#### «Article I

1. L'Espagne est admise dans l'Organisation à l'unanimité de tous les Etats Membres.

2. Elle sera membre de l'Organisation en adhérant à la Convention constitutive de l'Organisation, conformément à l'Article XVII de celle-ci.

#### Article II

1. L'Espagne participe au programme de base de l'Organisation.

2. Le Conseil, compte tenu de la demande du Gouvernement espagnol et des négociations précitées, accorde à l'Espagne un régime de contribution transitoire, pour une période de six (6) ans à compter de la date de son adhésion au CERN.

3. Il est prévu que, aux prix de 1982 et calculée selon les statistiques actuellement disponibles, l'Espagne acquittera, pour la période précitée,

une contribution totale de cent quarante (140) millions de francs suisses. La progression annuelle des contributions, en vue d'atteindre le total susvisé, est indiquée au tableau annexé à la présente Résolution.

4. Ces contributions de l'Espagne comprennent la contribution spéciale prévue à l'Article VII, 4 (a) de la Convention. Cette contribution spéciale sert à diminuer les contributions des Etats Membres actuels, conformément à l'Article VII, 4 (b) de la Convention.

5. La part de la contribution totale de l'Espagne qui n'est pas consacrée à l'acquittement de la contribution spéciale au cours de la période transitoire est considérée comme un supplément au budget de l'Organisation. Elle servira notamment à accroître la participation du CERN à la préparation des expériences. Toutefois, ce supplément est soumis aux procédures budgétaires ordinaires.

6. Les contributions de l'Espagne sont sujettes aux règles financières et budgétaires de l'Organisation.

7. L'article 4, alinéa 4, du Protocole financier annexé à la Convention s'applique en tant que de besoin.

---

### Annexe

*Montants annuels aux prix de 1982  
des contributions de l'Espagne  
pour la période transitoire<sup>(1)</sup>*

1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989
30	39	47	56	64	84	100(%) <sup>(2)</sup>
2.1	2.7	3.3	3,9	4.5	5.8	7.0(%) <sup>(3)</sup>

(1) Elles comprennent la contribution spéciale et la contribution au budget annuel de l'Organisation au cours de la période transitoire précisée à l'Article II, 2 de la Résolution.

(2) Pourcentage de la contribution de l'Espagne au taux plein.

(3) Contribution totale de l'Espagne exprimée en pourcentage du budget annuel de l'Organisation, selon les statistiques actuellement utilisées.»

---

Bij diezelfde gelegenheid heeft de Raad tevens het volgende besluit genomen:

«Article I

1. La contribution spéciale que l'Espagne acquittera du fait de son adhésion au CERN s'élève à quarante pour cent (40%) du montant de sa contribution totale visée à l'article II, 3 de la Résolution du Conseil CERN/1455, en date du 24 juin 1982.

2. Elle est acquittée conformément au tableau annexé à la Résolution du Conseil CERN/1455 précitée.

3. Cette contribution sert à diminuer les contributions des Etats Membres actuels, conformément à l'Article VII, 4 (b) de la Convention constitutive.».

---

Uitgegeven de vierentwintigste februari 1984.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK